

The
United
States
of
America



**The Director of the United States
Patent and Trademark Office**

Has received an application for a patent for a new and useful invention. The title and description of the invention are enclosed. The requirements of law have been complied with, and it has been determined that a patent on the invention shall be granted under the law.

Therefore, this

United States Patent

Grants to the person(s) having title to this patent the right to exclude others from making, using, offering for sale, or selling the invention throughout the United States of America or importing the invention into the United States of America for the term set forth below, subject to the payment of maintenance fees as provided by law.

If this application was filed prior to June 8, 1995, the term of this patent is the longer of seventeen years from the date of grant of this patent or twenty years from the earliest effective U.S. filing date of the application, subject to any statutory extension.

If this application was filed on or after June 8, 1995, the term of this patent is twenty years from the U.S. filing date, subject to any statutory extension. If the application contains a specific reference to an earlier filed application or applications under 35 U.S.C. 120, 121 or 365(c), the term of the patent is twenty years from the date on which the earliest application was filed, subject to any statutory extensions.

Director of the United States Patent and Trademark Office



US006047299A

United States Patent [19]
Kaijima

[11] Patent Number: 6,047,299
[45] Date of Patent: Apr. 4, 2000

[54] DOCUMENT COMPOSITION SUPPORTING METHOD AND SYSTEM, AND ELECTRONIC DICTIONARY FOR TERMINOLOGY

[75] Inventor: Ryota Kaijima, Tokyo, Japan

[73] Assignee: Hitachi Business International, Ltd., Tokyo, Japan

[21] Appl. No.: 08/827,085

[22] Filed: Mar. 26, 1997

[30] Foreign Application Priority Data

Mar. 27, 1996 [JP] Japan 8-071595

[51] Int. Cl.⁷ G06F 17/30

[52] U.S. Cl. 707/532; 707/500; 707/533; 704/10

[58] Field of Search 707/536, 532, 707/530, 102, 500, 8, 10; 704/8, 10, 2

[56] References Cited

U.S. PATENT DOCUMENTS

4,774,666	9/1988	Miyao et al.	704/2
5,132,901	7/1992	Yokogawa	704/10
5,214,583	5/1993	Miike et al.	704/4
5,424,947	6/1995	Nagao et al.	704/9
5,510,981	4/1996	Berger et al.	704/2
5,535,120	7/1996	Chong et al.	704/3
5,649,221	7/1997	Crawford et al.	707/532
5,742,834	4/1998	Kobayashi	704/10
5,787,386	7/1998	Kaplan et al.	704/8
5,812,863	9/1998	Ishikawa	707/533
5,826,220	10/1998	Takeda et al.	704/7

FOREIGN PATENT DOCUMENTS

1 270 063	6/1990	Canada
57-59268	4/1982	Japan
63-76055	4/1988	Japan
63-184864	7/1988	Japan
1-214963	8/1989	Japan

(List continued on next page.)

OTHER PUBLICATIONS

HT³-J (product name; Hitachi Terminology Transformation Tool—Japanese).

Development of HT³ program for technical term transformation and standardization. Technical Communication Association, Aug. 1996.

Kenkyusha's New English-Japanese Dictionary. Yoshio Koine, Fifth Edition, Tokyo, Japan, p. 347.

VZ Editor Version 1.5, 1989. C. Mos, Published by Village Center, pp. 427-428.

Primary Examiner—Paul R. Lintz

Assistant Examiner—Greta L. Robinson

Attorney, Agent, or Firm—Kenyon & Kenyon

[57] ABSTRACT

A document composition supporting method and system for the support of document editing or translation use a data-based electronic terminology dictionary which is composed such that terms in standard expression and terms in alternative spelling/expression corresponding thereto are registered in association with each other. The terminology dictionary is stored in a CD-ROM, floppy disk or the like and the contents of the terminology dictionary are loaded into a hard disk of a computer system such as personal computer. The terminology dictionary is used to search an inputted document for terms in the document matching with terms in standard expression and terms in alternative spelling/expression registered in the terminology dictionary, and the result of search is displayed on a display unit. For terminological standardization of the document, the terms in the document matching with the terms in alternative spelling/expression inputted in the terminology dictionary are replaced by the corresponding terms in standard expression. For translation of the document with terminological standardization thereof, terms of a source language in standard expression and in alternative spelling/expression are applied with target equivalent of a target language corresponding thereto. The process and result of such terminological standardization or translation can be recorded.

27 Claims, 15 Drawing Sheets

